



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 27 ta' Awwissu 2021
(OR. en)

11404/21

Fajl Interistituzzjonali:
2021/0281(NLE)

CCG 44

PROPOSTA

minn:	Is-Segretarju Ġenerali tal-Kummissjoni Ewropea, iffirmata mis-Sa Martine DEPREZ, Direttur
data meta waslet:	26 ta' Awwissu 2021
lil:	Is-Sur Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Segretarju Ġenerali tal-Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Nru dok. Cion:	COM(2021) 498 final
Sugġett:	Proposta għal DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL dwar il-pożizzjoni li għandha tittieħed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-proċedura bil-miktub mill-Parteċipanti fl-Arranġament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati fir-rigward tal-Linja Komuni dwar it-tnaqqis temporanju tad-depożitu minimu

Id-delegazzjonijiet għandhom isibu meħmuż id-dokument COM(2021) 498 final.

Mehmuż: COM(2021) 498 final



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 26.8.2021
COM(2021) 498 final

2021/0281 (NLE)

Proposta ghal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

**dwar il-pożizzjoni li ghandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-proċedura bil-miktub
mill-Partecipanti fl-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment
Appoġġati fir-rigward tal-Linja Komuni dwar it-tnaqqis temporanju tad-depożitu
minimu**

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

1. SUĠĠETT TAL-PROPOSTA

Din il-proposta tikkonċerna d-deċiżjoni li tistabbilixxi l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni permezz ta' proċedura bil-miktub mill-Parteċipanti fl-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati ("l-Arrangament") b'rabta mal-Linja Komuni prevista dwar it-tnaqqis temporanju tal-pagament parzjali minimu.

2. KUNTEST TAL-PROPOSTA

2.1. L-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati

L-Arrangament huwa ftehim informali li għandu l-għan li jipprovdi qafas għall-użu ordnat ta' kreditu għall-esportazzjoni uffiċjalment appoġġati. Fil-prattika, dan ifisser li jiġu stabbiliti kundizzjonijiet ekwi (li permezz tagħhom il-kompetizzjoni tkun ibbażata fuq il-prezz u l-kwalità tal-prodotti u s-servizzi esportati u mhux fuq it-termini finanzjarji offerti) u fl-istess hin issir ħidma biex jiġu eliminati s-sussidji u d-distorsjonijiet kummerċjali relatati ma' kreditu għall-esportazzjoni uffiċjalment appoġġati ("appoġġ uffiċjali"). L-Arrangament daħal fis-seħh f'April 1978 u huwa għal żmien indeterminat.

L-Arrangament, huwa amministrattivament inkorporat fl-OECD, u jirċievi appoġġ mis-Segretarjat tal-Kreditu tal-OECD. Madankollu, mhuwiex Att tal-OECD¹.

L-Unjoni Ewropea – u mhux l-Istati Membri – hija Parteċipant fl-Arrangament li ġie traspost fl-*acquis communautaire* bis-saħħa tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011². Għalhekk, l-Arrangament huwa legalment vinkolanti bhala kwistjoni tal-liġi tal-Unjoni.

2.2. Il-Parteċipanti fl-Arrangament huma:

Bhalissa hemm ħdax-il Parteċipant fl-Arrangament ("il-Parteċipanti fl-Arrangament"): l-Awstralja, il-Kanada, l-Unjoni Ewropea, il-Ġappun, il-Korea, in-New Zealand, in-Norveġja, l-Iżvizzera, it-Turkija, ir-Renju Unit u l-Istati Uniti.

Il-parteċipanti tal-Arrangament jistgħu jiehdu deċiżjonijiet dwar modifiki tal-Arrangament u b'mod partikolari, jistgħu jaċċettaw Linji Komuni skont il-Kapitolu IV, it-Taqsima 5 tal-Arrangament. Id-deċiżjonijiet jittiehdu b'konsens, sabiex jekk ikun hemm xi Parteċipant li joġġezzjona, il-modifiki tal-Arrangament jew il-Linja Komuni ma jkunux jistgħu jiġu adottati.

Il-Kummissjoni Ewropea tirrappreżenta lill-Unjoni fil-laqgħat tal-Parteċipanti fl-Arrangament, kif ukoll fil-proċeduri bil-miktub għat-tehid ta' deċiżjonijiet mill-Parteċipanti fl-Arrangament.

Linja Komuni hija strument taht l-Arrangament, li jippermetti lill-Parteċipanti, fuq bażi eċċezzjonali, li jiddistakkaw ruħhom mid-dispożizzjonijiet tal-Arrangament fir-rigward ta' tranżazzjoni speċifika jew temporanjament għal għadd mhux speċifiku ta' tranżazzjonijiet. Il-Linji Komuni jistgħu jiġu aċċettati permezz ta' proċedura bil-miktub billi wiehed jibqa' sieket, peress li Parteċipant li jibqa' sieket għandu jitqies li jkun aċċetta l-proposta tal-Linja Komuni. L-istess japplika għal Parteċipant li javża li ma għandu l-ebda pożizzjoni. It-twegibiet għal proposta għal Linja Komuni għandhom isiru fil-prinċipju fi żmien 20 jum

¹ Kif definit fl-Artikolu 5 tal-Konvenzjoni tal-OECD.

² Ir-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jhassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE (ĠU L 326, 8.12.2011, p. 45).

kalendarju, b'estensjoni possibbli ta' tmint ijiem kalendarji (l-Artikoli 56 u 57 tal-Arrangament). Is-Segretarjat tal-Krediti ta' Esportazzjoni tal-OECD għandu jinforma lill-Parteċipanti jekk il-Linja Komuni tkunx giet aċċettata jew le u l-Linja Komuni maqbula ssir effettiva tlett ijiem kalendarji wara dan l-avviż (l-Artikolu 59 tal-Arrangament).

2.3. L-att previst tal-Parteċipanti fl-Arrangament

Il-mizura prevista hija proposta għal Linja Komuni li tiġi sottomessa lill-Parteċipanti tal-Arrangament skont il-Kapitolu IV, Taqsima 5 tal-Arrangament. Il-Linja Komuni proposta tkun mizura urgenti u eċċezzjonali biex tirreagixxi għat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku li jirrizulta mill-kriżi tas-saħħa tal-Covid-19 u tnaqqas l-impatt serju tal-kriżi fuq it-twettiq ta' proġetti importanti f'pajjiżi bi dhul baxx u medju mill-industrija tal-esportazzjoni tal-UE (ara f'aktar dettall fit-taqsima 3 hawn taht). Il-Linja Komuni proposta, jekk ikun hemm qbil dwarha, temenda temporanjament id-dispożizzjonijiet tal-Arrangament li jirregolaw ir-rekwizit ta' hlas parzjali u l-appoġġ uffiċjali massimu (l-Artikoli 11 a) u 11 c) tal-Arrangament).

Fid-dawl tan-natura urgenti tal-mizura, jenhtieg li l-proposta tiġi pprezentata mill-aktar fis possibbli, u jekk ikun hemm qbil, il-Linja Komuni prevista jenhtieg li ssir applikabbli għall-Parteċipanti kollha mill-aktar fis possibbli wkoll. Minhabba l-proċedura ta' silenzju ta' 28 jum stipulata fl-Arrangament (ara 2.2 aktar 'il fuq), jista' jkun hemm qbil awtomatiku fuq il-proposta tal-Unjoni għal-Linja Komuni bħala l-verżjoni finali tal-Linja Komuni, dment li ma jkun hemm l-ebda oġġezzjoni, u jenhtieg li tidhol fis-seħh tlett ijiem wara t-tmiem tal-proċedura.

Fid-dawl ta' dan ta' hawn fuq, huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni f'korp imwaqqaf permezz ta' ftehim, minhabba li l-Linja Komuni proposta se tkun vinkolanti fuq l-Unjoni u se taffettwa l-liġi tal-Unjoni, bis-saħħa tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011, li jiddikjara li "Il-linji gwida li jinsabu fl-Arrangament dwar il-Krediti għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati ("l-Arrangament") għandhom japplikaw fl-Unjoni. It-test tal-Arrangament huwa anness ma' dan ir-Regolament."

Il-proċedura ta' Linja Komuni hija mistennija li tinbeda f'Lulju 2021.

3. POŻIZZJONI LI GHANDHA TITTIEHED F'ISEM L-UNJONI

Il-Linja Komuni proposta hija marbuta direttament mal-kriżi tas-saħħa tal-Covid-19.

Il-Linja Komuni proposta tippermetti lix-xerrejja pubbliċi f'pajjiżi bi dhul baxx u medju, li jixtru oġġetti u servizzi li huma s-suġġett ta' appoġġ uffiċjali għall-kreditu għall-esportazzjoni, biex jagħmlu hłasijiet parzjali ta' minimu ta' 5 % tal-valur tal-kuntratt tal-esportazzjoni għal perjodu ta' 12-il xahar, minflok 15 % kif inhu attwalment mehtieg mill-Artikolu 11 a) tal-Arrangament. Dan imbagħad ifisser zieda temporanja fil-limitu għall-appoġġ uffiċjali massimu li l-Parteċipanti jistgħu jipprovdu għalih skont l-Artikolu 11 c) tal-Arrangament, minn limitu massimu ta' 85 % sa 95 % tal-valur tal-kuntratt tal-esportazzjoni, għall-istess perjodu ta' żmien.

Fl-isfond tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku tal-Covid-19, il-pajjiżi terzi li jimportaw prodotti, servizzi u proġetti (eż. il-kura tas-saħħa u l-edukazzjoni iżda wkoll setturi oħra) mill-kumpaniji tal-UE jinsabu taht pressjoni finanzjarja qawwija. Il-bieċa l-kbira tal-proġetti kkonċernati jitwettqu ma' xerrejja sovrani/pubbliċi f'pajjiżi li qed jiżviluppaw. F'ċirkostanzi ekonomiċi normali, il-banek li jiffinanzjaw is-self normalment jiksbu kopertura tal-assigurazzjoni għall-porzjon tad-depożitu tas-self fis-suq privat. Madankollu, minhabba l-kriżi tal-COVID-19, is-suq privat mhux lest li jipprovdi din il-kopertura għall-pajjiżi li qed jiżviluppaw. Mingħajr dik il-kopertura, il-banek jirrifjutaw li jiffinanzjaw il-porzjon tal-hlas

parzjali ta' proġett f'pajjiżi li qed jiżviluppaw — li huma l-aktar fil-bżonn ta' tali proġetti — u dan ifisser li dawn il-proġetti ma jistgħux jitwettqu. Dan il-falliment tas-suq għandu jiġi indirizzat b'mod urġenti.

Il-Linja Komuni proposta tkun ta' benefiċċju kemm għall-importaturi kif ukoll għall-esportaturi: dan jipprovdi għajnuna finanzjarja immedjata għall-gvern tal-pajjiż xerrej u jzid il-kapaċità tiegħu li jkompli bil-proġetti ta' investiment. Fl-istess hin, dan jipprovdi lill-esportaturi l-opportunità li joffru soluzzjonijiet flessibbli fi żminijiet diffiċli u jibqgħu fin-negozju.

Abbażi ta' dan ta' hawn fuq, huwa propost li jitnaqqas ir-rekwiżit għal hlas parzjali mix-xerrejja pubbliċi minn 15 % għal 5 % tal-valur tal-kuntratt ta' esportazzjoni. Madankollu, ikun hemm żewġ limitazzjonijiet importanti għal din il-miżura, li jenfasizzaw l-oġettivi tal-iżvilupp u n-natura eċċezzjonali tagħha. L-ewwel nett, il-miżura proposta tkun tapplika biss għal xerrejja pubbliċi f'pajjiżi bi dhul baxx jew medju (l-hekk imsejha pajjiżi tal-Kategorija II skont l-Artikolu 11 tal-Arrangament u skont id-definizzjoni tal-Bank Dinji). It-tieni nett, il-miżura tkun limitata fiż-żmien għad-durata mistennija tal-konsegwenzi ekonomiċi tal-pandemija. Għaldaqstant, tkun ta' benefiċċju biss għal tranżazzjonijiet li fir-rigward tagħhom l-aġenzija ta' kreditu għall-esportazzjoni tkun giet irċevuta 12-il xahar mill-bidu tal-perjodu ta' validità ta' din il-Linja Komuni, sakemm in-negozjati dwar it-termini tat-tranżazzjoni kienu konklużi fi żmien 18-il xahar wara t-tmiem tal-perjodu ta' validità ta' din il-Linja Komuni (kif ikkonfermat mill-impenn finali li sar mill-aġenzija ta' kreditu għall-esportazzjoni). Fl-aħħar nett, fil-kuntest tar-regoli tal-Arrangament, huwa importanti wkoll li wiehed jinnota li l-miżura proposta tappoġġa l-esportazzjonijiet mhux biss mill-pajjiżi tal-UE iżda tapplika bl-istess mod għall-appoġġ uffiċjali fil-pajjiżi kollha li jipparteċipaw fl-Arrangament.

Meta jitqies li l-għan tal-Linja Komuni proposta huwa li jitnaqqas l-impatt serju tal-kriżi tas-saħħa tal-COVID-19 fuq it-tweġġ ta' proġetti importanti f'pajjiżi li qed jiżviluppaw mill-industrija tal-esportazzjoni tal-UE, u li l-Unjoni tipprevedi li tagħmel il-proposta għal din il-Linja Komuni, il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni għandha tkun li tagħmel u tappoġġa l-abbozz ta' proposta fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

3.1. Bażi ġuridika proċedurali

3.1.1. Princijpi

L-Artikolu 218(9) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (it-TFUE) jipprevedi deċiżjonijiet li jstabbilixxu "l-pożizzjonijiet li għandhom jiġu adottati f'isem l-Unjoni f'sede stabbilita fi ftehim, meta dik is-sede tintalab tadotta atti li jkollhom effetti legali, sakemm dawn ma jkunux atti li jissupplimentaw jew jemendaw il-qafas istituzzjonali tal-ftehim."

Il-kunċett ta' "atti li jkollhom effetti legali" jinkludi l-atti li jkollhom effetti legali bis-saħħa tar-regoli tal-liġi internazzjonali li jirregolaw il-korp ikkonċernat. Jinkludi wkoll strumenti li ma jkollhomx effetti vinkolanti skont id-dritt internazzjonali, iżda li "jistgħu jinfluwenzaw b'mod determinanti l-kontenut tal-leġiżlazzjoni adottata mil-leġiżlatura tal-UE"³.

3.1.2. Applikazzjoni għall-każ preżenti

Il-Linja Komuni proposta, li l-Parteċipanti għall-Arrangament se jintalbu jadottaw permezz ta' proċedura bil-miktub, tikkostitwixxi att li għandu effetti legali. L-att previst għandu effetti legali bis-saħħa tal-Artikolu 1 tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-

³ Is-sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tas-7 ta' Ottubru 2014, Il-Ġermanja vs Il-Kunsill, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, il-paragrafi 61 sa 64.

kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jhassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE, li jistipula li "Il-linji gwida li jinsabu fl-Arranġament dwar Kreditu ta' Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati ("l-Arranġament") għandhom japplikaw fl-Unjoni. It-test tal-Arranġament huwa anness ma' dan ir-Regolament."

Għalhekk, il-bażi ġuridika proċedurali għad-deċiżjoni proposta hi l-Artikolu 218(9) tat-TFUE.

3.2. Bażi ġuridika sostantiva

3.2.1. Prinċipji

Il-bażi ġuridika sostantiva għal deċiżjoni skont l-Artikolu 218(9) tat-TFUE tiddependi qabelxejn fuq l-oġġettiv u l-kontenut tal-att previst li tittiehed pożizzjoni fir-rigward tiegħu f'isem l-Unjoni.

3.2.2. Applikazzjoni għall-każ preżenti

L-oġġettiv u l-kontenut ewlenin tal-att previst huma relatati mal-politika kummerċjali komuni. Għalhekk, il-bażi ġuridika sostantiva tad-deċiżjoni proposta hija l-Artikolu 207 tat-TFUE.

3.3. Konkluzjoni

Jenhtieg li l-bażi ġuridika tad-deċiżjoni proposta tkun l-ewwel subparagrafu tal-Artikolu 207(4) TFUE, flimkien mal-Artikolu 218(9).

4. PUBBLIKAZZJONI TAL-ATT PREVIST

Billi l-att tal-Parteċipanti fl-Arranġament se jemenda l-Arranġament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati li jifforma l-Anness II tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011, huwa xieraq li jiġi ppubblikat f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea wara l-aċċettazzjoni tiegħu.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni Ewropea fil-proċedura bil-miktub mill-Parteċipanti fl-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati fir-rigward tal-Linja Komuni dwar it-tnaqqis temporanju tad-depożitu minimu

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 207(4), l-ewwel subparagrafu, flimkien mal-Artikolu 218(9) tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

- (1) Il-linji gwida li jinsabu fl-Arrangament dwar il-Kreditu ta' Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati ("l-Arrangament") ġew trasposti, u għalhekk saru legalment vinkolanti fl-Unjoni Ewropea permezz tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁴.
- (2) Il-Parteċipanti għall-Arrangament ("Parteċipanti") għandhom jiddeċiedu, fi proċedura bil-miktub, dwar il-proposta tal-Unjoni Ewropea għal Linja Komuni skont il-Kapitolu IV, it-Taqsima 5 tal-Arrangament biex jippermettu tnaqqis temporanju fid-depożitu minimu mehtieg skont l-Artikolu 11 a) tal-Arrangament (il-"Linja Komuni proposta"), fid-dawl tat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku attwali tal-Covid-19.
- (3) Il-Linja Komuni proposta tippermetti lix-xerrejja pubbliċi f'pajjiżi bi dħul baxx u medju, li jixtru oġġetti u servizzi li huma s-sugġett ta' appoġġ uffiċjali għall-kreditu għall-esportazzjoni, biex jagħmlu depożitu ta' minimu ta' 5 % tal-valur tal-kuntratt tal-esportazzjoni għal perjodu ta' 12-il xahar, minflok 15 % kif inhu mehtieg mill-Artikolu 11 a) tal-Arrangament. Dan imbagħad ifisser zieda fil-limitu għall-appoġġ uffiċjali massimu li l-Parteċipanti jistgħu jipprovdu għalih skont l-Artikolu 11 c) tal-Arrangament, minn limitu massimu ta' 85 % sa 95 % tal-valur tal-kuntratt tal-esportazzjoni, għall-istess perjodu ta' zmien.
- (4) Din il-miżura eċċezzjonali hija mehtieġa biex tirreagixxi għat-tnaqqis fir-ritmu ekonomiku li jirriżulta mill-kriżi sanitarja tal-COVID-19 u tnaqqas l-impatt serju tal-kriżi fuq it-tweġiq ta' proġetti importanti fl-industrija tal-UE fil-pajjiżi bi dħul baxx u medju.
- (5) Huwa xieraq li tiġi stabbilita l-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni fir-rigward tal-Linja Komuni proposta fil-proċedura bil-miktub mill-Parteċipanti, peress li

⁴ Ir-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jhassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE (ĠU L 326, 8.12.2011, p. 45).

l-Linja Komuni proposta, ladarba jintlaħaq qbil dwarha, se tkun kapaċi tinfluwenza b'mod deċiżiv il-kontenut tal-liġi tal-Unjoni bis-saħħa tar-Regolament (UE) Nru 1233/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Novembru 2011 dwar l-applikazzjoni ta' ċerti linji gwida fil-qasam tal-kreditu ta' esportazzjoni uffiċjalment appoġġati u li jhassar id-Deċiżjonijiet tal-Kunsill 2001/76/KE u 2001/77/KE.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Il-pożizzjoni li għandha tittiehed f'isem l-Unjoni fil-proċedura bil-miktub mill-Parteċipanti fl-Arrangament dwar il-Kreditu għall-Esportazzjoni Uffiċjalment Appoġġati fir-rigward tal-proposta għal Linja Komuni dwar it-tnaqqis temporanju tad-depożitu minimu għandha tkun ibbażata fuq l-Anness ta' din id-Deċiżjoni.

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-Kummissjoni.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Kunsill

Il-President